



CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Prot. N. 96/21

NOTA AI VESCOVI E ALLE CONFERENZE EPISCOPALI
CIRCA LE CELEBRAZIONI DELLA SETTIMANA SANTA 2021

L'intenzione della presente Nota è di offrire alcune semplici linee guida per aiutare i Vescovi nel loro compito di valutare le situazioni concrete e di provvedere al bene spirituale di pastori e fedeli nel vivere questa grande Settimana dell'anno liturgico.

Stiamo ancora affrontando il dramma della pandemia di COVID-19 che ha portato molti cambiamenti anche al consueto modo di celebrare la liturgia. Pensate per tempi normali, le norme e le direttive contenute nei libri liturgici non sono interamente applicabili in momenti eccezionali di crisi come questi. Pertanto, il Vescovo, quale moderatore della vita liturgica nella sua Chiesa, è chiamato a prendere decisioni prudenti affinché le celebrazioni liturgiche possano svolgersi con frutto per il popolo di Dio e per il bene delle anime a lui affidate, nel rispetto della salvaguardia della salute e di quanto prescritto dalle autorità responsabili del bene comune.

Si ricorda di nuovo ai Vescovi il Decreto emesso da questo Dicastero su mandato del Santo Padre il 25 marzo 2020 (Prot. N. 154/20) in cui sono offerte alcune linee guida per le celebrazioni della Settimana Santa. Tale pronunciamento vale anche quest'anno. Si invita pertanto a rileggerlo in vista delle decisioni che i Vescovi dovranno prendere circa le prossime celebrazioni pasquali nella particolare situazione del loro paese. In molti paesi sono ancora in vigore rigide condizioni di chiusura che rendono impossibile la presenza dei fedeli in chiesa, mentre in altri si sta riprendendo una più normale vita culturale.

- L'uso dei social media ha molto aiutato i pastori ad offrire sostegno e vicinanza alle loro comunità durante la pandemia. Accanto a risultati positivi si sono osservati anche aspetti problematici. Per le celebrazioni della Settimana Santa si suggerisce di facilitare e privilegiare la diffusione mediatica delle celebrazioni presiedute dal Vescovo, incoraggiando i fedeli impossibilitati a frequentare la propria chiesa a seguire le celebrazioni diocesane come segno di unità.
- In tutte le celebrazioni, di concerto con la Conferenza Episcopale, occorre prestare attenzione ad alcuni momenti e gesti particolari, nel rispetto delle esigenze sanitarie (cf. Lettera del Cardinale Prefetto ai Presidenti delle Conferenze Episcopali *Torniamo con gioia all'Eucarestia!*, 15 agosto 2020, Prot. N. 432/20).
- La Messa Crismale può essere spostata in un altro giorno più adatto, se necessario; conviene che vi partecipi una significativa rappresentanza di pastori, ministri e fedeli.

- Per le celebrazioni della Domenica delle Palme, del Giovedì Santo, del Venerdì Santo e della Veglia Pasquale valgono le indicazioni dello scorso anno.
- Si incoraggia la preparazione di adatti sussidi per la preghiera in famiglia e personale, valorizzando anche alcune parti della *Liturgia delle Ore*.

La Congregazione ringrazia sinceramente i Vescovi e le Conferenze Episcopali per aver risposto pastoralmente a una situazione in rapido cambiamento nel corso dell'anno. Siamo consapevoli che le decisioni prese non sono sempre state facili da accettare da parte di pastori e fedeli laici. Tuttavia, sappiamo che sono state prese al fine di assicurare che i santi misteri siano celebrati nel modo più efficace possibile per le nostre comunità, nel rispetto del bene comune e della salute pubblica.

Dalla Congregazione per il Culto Divino e la Disciplina dei Sacramenti, 17 febbraio 2021, Mercoledì delle Ceneri.



Robert Card. Sarah
Prefetto



✠ Arthur Roche
Arcivescovo Segretario



CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Prot. N. 96/21

NOTA PARA LOS OBISPOS Y LAS CONFERENCIAS EPISCOPALES
SOBRE LAS CELEBRACIONES DE LA SEMANA SANTA 2021

La intención de esta Nota es ofrecer unas sencillas orientaciones con el fin de ayudar a los Obispos en su tarea de valorar las situaciones concretas y procurar el bien espiritual de pastores y fieles para vivir esta gran Semana del año litúrgico.

Estamos afrontando, todavía, el drama de la pandemia del COVID-19 que ha provocado muchos cambios, incluso en la forma habitual de celebrar la liturgia. Las normas y directrices contenidas en los libros litúrgicos, concebidas para tiempos normales, no son enteramente aplicables, en tiempos excepcionales de crisis como estos. Por tanto, el Obispo, como moderador de la vida litúrgica en su Iglesia, está llamado a tomar decisiones prudentes para que las celebraciones litúrgicas se desarrollen con fruto para el Pueblo de Dios y para el bien de las almas que le han sido confiadas, teniendo en cuenta la protección de la salud y cuanto ha sido prescrito por las autoridades responsables del bien común.

Se recuerda de nuevo a los Obispos el Decreto emitido por este Dicasterio, por mandato del Santo Padre, el 25 de marzo de 2020 (Prot. N. 154/20) en el que se ofrecen algunas orientaciones para las celebraciones de la Semana Santa. Tal pronunciamiento es válido también para este año. Se invita, por tanto, a releerlo con vistas a las decisiones que los Obispos tendrán que tomar con respecto a las próximas celebraciones pascuales en la situación particular de su país. En muchos países siguen vigentes estrictas condiciones de confinamiento que imposibilitan la presencia de los fieles en la iglesia, mientras que en otros se está retomando una vida cultural más normal.

- El uso de los medios de comunicación social ha ayudado mucho a los pastores a ofrecer apoyo y cercanía a sus comunidades durante la pandemia. Junto a los resultados positivos, también se han observado aspectos problemáticos. Para las celebraciones de la Semana Santa se sugiere facilitar y privilegiar la difusión mediática de las celebraciones presididas por el Obispo, animando a los fieles que, no pueden asistir a su propia iglesia, a seguir las celebraciones diocesanas como signo de unidad.
- En todas las celebraciones, de acuerdo con la Conferencia Episcopal, se debe prestar atención a algunos momentos y gestos particulares, respetando las exigencias sanitarias (cf. Carta del Cardenal Prefecto a los Presidentes de las Conferencias Episcopales *¡Volvamos con alegría a la Eucaristía!*, 15 de agosto de 2020, Prot. N. 432/20).
- La Misa Crismal, si es necesario, puede trasladarse a otro día más adecuado; conviene que participe una representación significativa de pastores, ministros y fieles.
- Para las celebraciones del Domingo de Ramos, del Jueves Santo, del Viernes Santo y de la Vigilia Pascual, se aplican las mismas indicaciones del pasado año.

- Se anima a preparar subsidios adecuados para la oración en familia y personal, potenciando también algunas partes de la *Liturgia de las Horas*.

La Congregación agradece sinceramente a los Obispos y a las Conferencias Episcopales por haber respondido pastoralmente a una situación en constante cambio a lo largo del año. Somos conscientes de que las decisiones adoptadas no siempre han sido fáciles de aceptar por parte de pastores y fieles laicos. Sin embargo, sabemos que se han tomado para garantizar que los santos misterios se celebraran de la manera más eficaz posible para nuestras comunidades, respetando el bien común y la salud pública.

En la Sede de la Congregación para el Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos, a 17 de febrero de 2021, Miércoles de Ceniza.

Robert Card. Sarah
Prefecto

✠ Arthur Roche
Arzobispo Secretario



CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Prot. N. 96/21

NOTE TO BISHOPS AND EPISCOPAL CONFERENCES
ON THE CELEBRATION OF HOLY WEEK 2021

The intention of this Note is to offer some simple guidelines in order to aid Bishops in their task of judging concrete situations and providing for the spiritual welfare of pastors and faithful in living this Great Week of the liturgical year.

We are still facing the drama of the COVID-19 pandemic which has brought many changes, even to our normal way of celebrating the liturgy. The norms and directives contained in the liturgical books, drawn up with normal times in view, are not entirely applicable in exceptional moments of crisis such as these. For this reason, the Bishop as moderator of the liturgical life of his Church, is called upon to make prudent decisions in order that the liturgy can be celebrated fruitfully for the People of God and for the good of the souls entrusted to his care, while respecting the safeguarding of health and what has been prescribed by the authorities responsible for the common good.

Once again we remind Bishops of the Decree issued by this Dicastery by mandate of the Holy Father on 25 March 2020 (Prot. N. 154/20) in which some guidelines were offered for the celebration of Holy Week. That statement is also valid this year. We therefore invite you to re-read it in view of the decisions that Bishops will have to make about the upcoming Easter celebrations in the particular situation of their country. Many countries still have strict lockdown conditions in force rendering it impossible for the faithful to be present in church, while in others a more normal pattern of worship is being resumed.

- The use of social media has greatly aided pastors in offering support and closeness to their communities during the pandemic. Alongside these positive results problematic aspects were also observed. For the celebration of Holy Week it is suggested that media coverage of the celebrations presided over by the Bishop be facilitated and favoured, encouraging the faithful who are unable to attend their own church to follow the diocesan celebrations as a sign of unity.
- In all celebrations, in conjunction with the Episcopal Conference, attention should be paid to some particular moments and gestures, in accordance with healthcare requirements (cf. Letter of the Cardinal Prefect to the Presidents of the Episcopal Conferences *Let us return to the Eucharist with joy!*, 15 August 2020, Prot. N. 432/20).
- The Chrism Mass can be moved to another more suitable day, if necessary; a significant representation of pastors, ministers and faithful should participate.

- For the celebration of Palm Sunday, Holy Thursday, Good Friday and the Easter Vigil the indications given last year are valid.
- The preparation of suitable aids for family and personal prayer is encouraged, also by making use of some parts of the *Liturgy of the Hours*.

The Congregation sincerely thanks Bishops and Episcopal Conferences for responding in a pastoral manner to a rapidly changing situation over the course of the year. We are aware that the decisions taken have not always been easy for pastors or the lay faithful to accept. However, we know that they were taken with a view to ensuring that the sacred mysteries be celebrated in the most effective way possible for our communities, while respecting the common good and public health.

From the Congregation for Divine Worship and the Discipline of the Sacraments, Ash Wednesday, 17 February 2021.

Robert Card. Sarah
Prefect

✠ Arthur Roche
Archbishop Secretary



CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Prot. N. 96/21

NOTE AUX ÉVÊQUES ET AUX CONFÉRENCES ÉPISCOPALES
CONCERNANT LES CÉLÉBRATIONS DE LA SEMAINE SAINTE 2021

L'intention de cette Note est d'offrir quelques lignes directrices simples pour aider les Évêques dans leur tâche d'évaluer les situations concrètes et de pourvoir au bien spirituel des pasteurs et des fidèles qui vivent cette grande Semaine de l'année liturgique.

Nous sommes toujours confrontés au drame de la pandémie COVID-19 qui a apporté de nombreux changements même dans la manière habituelle de célébrer la liturgie. Conçues pour des temps normaux, les normes et directives contenues dans les livres liturgiques ne sont pas entièrement applicables dans des temps de crise exceptionnels comme ceux-ci. C'est pourquoi l'Évêque, en tant que modérateur de la vie liturgique dans son Église, est appelé à prendre des décisions prudentes afin que les célébrations liturgiques se déroulent de manière fructueuse pour le peuple de Dieu et pour le bien des âmes qui lui sont confiées, dans le respect de la sauvegarde de la santé et de ce qui est prescrit par les autorités responsables du bien commun.

Les Évêques se voient à nouveau rappeler le Décret émis par ce Dicastère sur mandat du Saint-Père le 25 mars 2020 (Prot. n° 154/20) dans lequel sont proposées quelques lignes directrices pour les célébrations de la Semaine Sainte. Ce prononcé est également valable cette année. On invite donc à le relire en vue des décisions que les Évêques devront prendre concernant les prochaines célébrations pascales dans la situation particulière de leur pays. Dans de nombreuses nations, des conditions strictes de fermeture sont encore en vigueur, ce qui rend impossible la présence des fidèles à l'église, tandis que dans d'autres, une vie cultuelle plus normale est reprise.

- L'utilisation des médias sociaux a grandement aidé les pasteurs à offrir un soutien et une proximité à leurs communautés pendant la pandémie. Outre les résultats positifs, des aspects problématiques ont également été observés. Pour les célébrations de la Semaine Sainte, il est suggéré de faciliter et de privilégier la couverture médiatique des célébrations présidées par l'Évêque, en encourageant les fidèles qui ne peuvent pas se rendre dans leur propre église à suivre les célébrations diocésaines en signe d'unité.
- Dans toutes les célébrations, en accord avec la Conférence Épiscopale, il convient de prêter attention à certains moments et gestes particuliers, en tenant dûment compte des exigences de la santé (cf. Lettre du Cardinal Préfet aux Présidents des Conférences épiscopales *Revenons avec joie à l'Eucharistie !* 15 août 2020, Prot. n° 432/20).
- La Messe Chrismale peut être célébrée à un autre jour plus approprié si nécessaire ; il convient qu'une représentation significative de pasteurs, de ministres et de fidèles y participe.

- Pour les célébrations du Dimanche des Rameaux, du Jeudi Saint, du Vendredi Saint et de la Vigile Pascale, les indications de l'année dernière s'appliquent.
- On encourage la préparation de feuillets appropriés pour la prière familiale et personnelle, en mettant également en valeur certaines parties de la *Liturgie des Heures*.

La Congrégation remercie sincèrement les Évêques et les Conférences Épiscopales pour leur réponse pastorale à une situation qui a rapidement évolué au cours de l'année. Nous sommes conscients que les décisions prises n'ont pas toujours été faciles à accepter pour les pasteurs et les fidèles laïcs. Cependant, nous savons qu'elles ont été prises afin de garantir que les saints mystères soient célébrés de la manière la plus efficace possible pour nos communautés, tout en respectant le bien commun et la santé publique.

De la Congrégation pour le Culte Divin et la Discipline des Sacrements, 17 février 2021, mercredi des Cendres.

Robert Card. Sarah
Préfet

✠Arthur Roche
Archevêque Secrétaire



CONGREGATIO DE CULTU DIVINO
ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM

Prot. N. 96/21

NOTA AN DIE BISCHÖFE UND BISCHOFSKONFERENZEN
ZU DEN FEIERLICHKEITEN DER KARWOCHE 2021

Die Absicht dieser Note ist es, einige einfache Richtlinien anzubieten, um den Bischöfen bei ihrer Aufgabe zu helfen, konkrete Situationen zu beurteilen und für das geistliche Wohl der Seelsorger und Gläubigen zu sorgen, wenn sie die große Woche des liturgischen Jahres begehen.

Wir haben es immer noch mit dem Drama der COVID-19-Pandemie zu tun, die viele Veränderungen auch in der gewohnten Art und Weise, die Liturgie zu feiern, mit sich gebracht hat. Gedacht für normale Zeiten, sind die in den liturgischen Büchern enthaltenen Normen und Richtlinien in außergewöhnlichen Krisenzeiten wie diesen nicht vollständig anwendbar. Deshalb ist der Bischof als Moderator des liturgischen Lebens in seiner Kirche aufgerufen, umsichtige Entscheidungen zu treffen, damit sich die liturgischen Feiern für das Volk Gottes und zum Wohl der ihm anvertrauten Seelen fruchtbar entfalten können, unter Berücksichtigung des Schutzes der Gesundheit und dessen, was von den für das Gemeinwohl zuständigen Behörden vorgeschrieben ist.

Die Bischöfe werden erneut an das Dekret erinnert, das dieses Dikasterium im Auftrag des Heiligen Vaters am 25. März 2020 erlassen hat (Prot. N. 154/20) und in dem einige Leitlinien für die Feiern der Karwoche angegeben werden. Die Verlautbarung gilt auch in diesem Jahr. Wir laden die Bischöfe daher ein, das Dekret im Hinblick auf die Entscheidungen, die sie auf die bevorstehenden österlichen Feiern in der besonderen Situation ihres Landes zu treffen haben, erneut zu lesen. In vielen Ländern gelten immer noch strenge Beschränkungen, die es den Gläubigen unmöglich machen, in der Kirche anwesend zu sein, während in anderen Ländern ein weitgehend normales, kultisches Leben wiederaufgenommen wird.

- Die Nutzung sozialer Medien hat den Seelsorgern sehr geholfen, ihren Gemeinden während der Pandemie Unterstützung und Nähe zu bieten. Neben den positiven Ergebnissen wurden auch problematische Aspekte beobachtet. Für die Feiern der Karwoche wird vorgeschlagen, die mediale Übertragung der vom Bischof geleiteten Feiern zu erleichtern und zu bevorzugen, um die Gläubigen, die ihre eigene Kirche nicht besuchen können, zu ermutigen, die diözesanen Feiern als Zeichen der Einheit zu verfolgen.
- Bei allen Feiern soll, im Einvernehmen mit der Bischofskonferenz, auf die besonderen Momente und Gesten geachtet werden, unter Berücksichtigung der sanitären Erfordernisse (vgl. Brief des Kardinalpräfekten an die Vorsitzenden der Bischofskonferenzen *Kehren wir mit Freude zurück zur Eucharistie!*, 15. August 2020, Prot. Nr. 432/20).

- Die Chrisam-Messe kann, falls notwendig, auf einen anderen, geeigneteren Tag verlegt werden; es ist ratsam, dass eine nennenswerte Anzahl von Geistlichen, von beauftragten Laien und von Gläubigen daran teilnimmt.
- Für die Feiern von Palmsonntag, Gründonnerstag, Karfreitag und der Osternacht gelten die Anweisungen des vergangenen Jahres.
- Es wird die Vorbereitung geeigneter Hilfsmittel für das familiäre und persönliche Gebet angeregt, wobei verstärkt auch einige Teile des Stundengebetes berücksichtigt werden sollen.

Die Kongregation dankt den Bischöfen und Bischofskonferenzen aufrichtig für ihre pastorale Antwort auf eine sich schnell verändernde Situation im Laufe des Jahres. Wir sind uns bewusst, dass die getroffenen Entscheidungen für Seelsorger und Laien nicht immer leicht zu akzeptieren waren. Wir wissen jedoch, dass sie getroffen wurden, um sicherzustellen, dass die heiligen Geheimnisse auf die wirksamste Weise für unsere Gemeinschaften gefeiert werden, unter Wahrung des Gemeinwohls und der öffentlichen Gesundheit.

Aus der Kongregation für den Gottesdienst und die Sakramentenordnung, am Aschermittwoch, den 17. Februar 2021.

Robert Kard. Sarah
Präfekt

✠Arthur Roche
Erzbischof Sekretär